



Article rédigé par : Josélyne RAMAMONJISOA
Hery CHUK HEN SHUN

PROCESSUS BUDGETAIRE PARTICIPATIF - CAS DE MADAGASCAR

Résumé

Une enquête dans le but de recueillir les opinions des ménages des communes impliquées dans le processus de Budget Participatif a été réalisée afin mesurer les impacts du processus sur les ménages et de vérifier l'efficacité de la démarche dans le renforcement de la participation citoyenne à la gouvernance territoriale. L'enquête effectuée auprès d'un échantillon représentatif de 350 ménages dans les communes ayant adopté le Budget Participatif et 100 ménages localisés dans des communes témoins donnent des résultats encourageants.

La perception de la population est globalement positive : le budget participatif concourt à la bonne gouvernance et à la transparence.

La grande majorité des personnes enquêtées sont convaincues que le Budget Participatif contribue à la bonne gouvernance et au développement de la localité, améliore la redevabilité, l'équité, l'efficacité et le respect des droits des citoyens. La même majorité affirme que cette démarche améliore la transparence. En effet, les délégués, le chef Fokontany et la commune font des comptes rendus ; et, la quantité des informations fournies est satisfaisante.

L'administration locale et la population s'impliquent et le processus aboutit à la réalisation de projets concrets malgré le manque de communication sur la démarche.

Les responsables locaux s'impliquent fortement dans la démarche selon la perception de la population. En effet, plus de 90% des enquêtés affirment que les maires et les chefs de Fokontany s'engagent et participent pleinement dans la démarche.

Par ailleurs, une grande partie de la population, quand elle est au courant participe aux réunions de Fokontany, émettent des idées et choisissent les projets prioritaires. Ils sont conscients que ce sont leurs idées qui priment quant au choix de ces projets. D'ailleurs, lors des réunions de Fokontany, tout le monde propose des idées qui sont débattues publiquement afin de décider ensemble des projets prioritaires.

Au bout de la démarche, des projets et des infrastructures sont réalisés ; ces réalisations sont conformes aux aspirations de la population. Les projets réalisés ou en cours sont essentiellement des écoles, des routes, des bornes fontaines, des bassins et des centres de santé.

Malheureusement, pour l'instant, la démarche du Budget Participatif est très peu connue par la population (6%) ; à la fois dans les communes avec et sans Budget Participatif. Un effort sur la communication est souhaitable, afin que plus de personnes - surtout au niveau des communes touchées - soient au courant.

Abstract

A survey was conducted to measure the impact of the participatory budgeting on households and to verify the effectiveness of the approach in strengthening citizen participation in the territorial

governance. The survey among a representative sample of 350 households in the municipalities that have adopted the Participatory Budget and 100 households located in witnesses municipalities give encouraging results.

The public perception is generally positive: the participatory budget contributes to good governance and transparency.

The vast majority of respondents are convinced that the Participatory Budget contributes to good governance and development of the locality, improves accountability, equity, efficiency and respect for citizens' rights. The same majority says that this approach improves transparency. Indeed, the delegates, the head of Fokontany and the municipality are reporting with satisfactory amount of information provided.

The local administration and the public are involved despite the lack of communication on the process. The process leads to the implementation of concrete projects.

Local officials are heavily involved in the process as perceived by the population. In fact, over 90% of respondents say that the mayors and heads of Fokontany are engaged and participate fully in the process.

Moreover, a large part of informed population attends meetings, expresses ideas and selects priority projects. They are aware that their ideas prevail in the choice of projects. Thus, during meetings, everyone provides ideas that are debated publicly in order to decide all priority projects.

At the end of the process, projects and infrastructure are actually made; these achievements are consistent with the people's aspirations. Projects completed or underway are primarily schools, roads, fountains, basins and health centers.

Unfortunately, for the moment, the approach of the Participatory Budget is not known enough by the population (only 6%); both in municipalities with and without participatory budget. An effort on communication is required, so that more people - especially in affected municipalities - are aware.

INTRODUCTION

Le processus budgétaire participatif (PBP) est un mécanisme innovant appliqué à Madagascar dans le cadre de la décentralisation effective. Ce système a été initié en 2008 par la Banque Mondiale au niveau de la commune d'Ambalavao, district d'Antananarivo Atsimondrano.

La problématique peut être formulée ainsi :

-Le BP est-il un instrument efficace pour renforcer la participation citoyenne à la gouvernance territoriale ?

-Comment consolider la synergie entre les édiles et les habitants de la commune ?

L'objectif principal est d'apporter des changements significatifs dans le comportement social des habitants d'une commune afin de les faire participer davantage à la gestion de leur territoire.

Grâce à l'appui de divers programmes et ONG comme PRGM, PGDI (Projet de Gouvernance et de Développement Institutionnel), PIC (Pole intégré de croissance), SAHA, six communes pilotes ont fait l'expérience du PBP à partir de 2008 et leur application a été effectuée de diverses manières par les communes concernées. Ces dernières sont situées sur les Hautes Terres Centrales-HTC-

Les résultats obtenus en 2010 ont encouragé les autorités idoines à étendre l'expérience à 50 communes car il est apparu que le PBP est un outil pertinent, efficace susceptible d'entraîner un

développement équitable et durable dans sa mise en œuvre. Une enquête a été réalisée afin d'obtenir les informations/données nécessaires afin de mesurer les impacts du processus sur les ménages et conduire les discussions stratégiques dans le but d'améliorer le processus.

En d'autres termes, les objectifs spécifiques sont de mesurer:

-le niveau de conviction des populations par rapport à l'effectivité des principes de bonne gouvernance dans le PBP (transparence, redevabilité, participation citoyenne, développement durable, respect des droits, équité, efficacité) ;

-le niveau de conviction des populations interrogées quant aux impacts du PBP sur le développement socio-économique de leur territoire ;

-le niveau de conviction des populations quant aux mutations de leur comportement à partir de la mise en œuvre du PBP, notamment en matière de participation, et d'adhésion dans l'identification des enjeux et priorités à retenir dans le programme de développement local, dans le suivi des réalisations et leur pérennisation ;

-le niveau de perception de la population sur l'implication effective des différents acteurs (maire, conseil municipal, équipe communale, chef *fokontany*, habitants/genre..) dans le déroulement du processus ;

-le niveau de perception locale sur l'expression des idées de la population retenues comme éléments basiques dans

le plan de développement communal(PCD)

-le niveau de prise en compte par la municipalité des idées citoyennes sur les décisions majeures (*Dina*, taux d'imposition, établissement de PLOF –plan local d'occupation foncière..);

-le niveau de compréhension par les habitants des différents outils utilisés pour informer dans le cadre du PBP compte tenu de leur niveau d'instruction (analphabétisme..) comme 'l'affichage imagé, fora..

Les hypothèses à vérifier sont :

-Les communes bénéficiaires du BP ont amélioré leur mode de gestion et la transparence vis-à-vis des habitants

-Les communes non bénéficiaires, malgré l'insuffisance des compétences, ont consolidé la solidarité communautaire.

Un atelier tenu le 10 et 11 avril 2014 a révélé l'adhésion de 180 communes dont 124 dans le cadre de l'OCAI (Opération communale d'appui intégré). Dans les recommandations de l'atelier, il est prévu la mise en place d'un réseau afin :

- d'accélérer l'intensification de la participation de la population dans le processus

-mettre en place un Code de conduite des Communes participantes

Ce réseau permettra également le partage de connaissance, la mise en place d'une charte d'accès à l'information afin de conforter les enjeux du budget participatif

selon les dires du maire de la Commune d'Alakamisy Fenoarivo.

La mission confiée à ATW a été d'enquêter auprès de deux groupes de communes. Le premier groupe est constitué de municipalités ayant déjà expérimenté le PBP ; le second groupe concerne des « communes non bénéficiaires » qui n'ont pas adhéré au PBP mais voisines du premier groupe à titre de comparaison.

METHODE & MATERIELS

La démarche a été subdivisée en deux phases :

-Phase 1 : préparation et collecte des données

-Phase 2 : Traitement, analyse des données. Elaboration du rapport d'enquêtes. Rédaction des différents éléments de dissémination.

PHASE 1: PREPARATION ET COLLECTE DES DONNEES

Cette 1^{ère} étape a porté sur la réalisation des tâches préliminaires requises pour mener à bien la mission.

1. Préparation en interne de l'intervention

Cette étape a consisté à organiser plusieurs séances de travail de tous les consultants afin de :

- bien comprendre les termes de référence et les objectifs de la mission
- préparer le projet de calendrier détaillé de l'intervention,

- identifier les éventuels risques liés à la mission,
- élaborer les outils de collecte des données pour le travail sur terrain entre autres les questionnaires, le guide d'entretien
- former les enquêteurs
- préparer le planning et la logistique pour la mission sur terrain (transport, hébergement...)

2. Démarche détaillée

Approche organisationnelle

La méthode quantitative retenue est apparue mieux adaptée pour obtenir des données statistiques fiables, représentatives et généralisables à des fins comparatives dans le temps et dans l'espace

Portée géographique

La liste des communes à enquêter a été fournie par le client à raison **d'un échantillon représentatif de 350 ménages** pour les communes ayant participé au PBP et **101 ménages** pour les communes n'ayant pas participé. Toutes ces communes sont situées sur les HTC, réparties entre trois régions : Alaotra Mangoro, Analamanga et Haute Matsiatra (Cf cartes). Le nombre de ménages à enquêter par commune a été en fonction du nombre total estimé de la population et du genre. Mais d'autres critères ont été retenus : type de production, situation par rapport aux voies de communication, accessibilité ou enclavement.

Deux *fokontany* par commune ont été enquêtés dont le chef-lieu de la commune

. Une distribution équilibrée homme/femme a été respectée. Il en est de même pour la répartition des ménages entre jeunes (18 – 30 ans) et les plus âgés (31 ans et plus)

Synthèse des questionnaires

Après la localisation de la commune, 54 questions ont été posées relatives à :

- quota des ménages à enquêter en tenant compte du genre (2)
- la bonne gouvernance(16) portant sur la transparence dans la gestion du budget, le mode d'information, la participation des habitants dans les projets proposés visant l'équité des droits des citoyens dans une perspective de développement durable,
- l'implication de la population dans la mise en œuvre des investissements publics (2), notamment la sensibilisation du public par les édiles et le suivi des travaux
- le niveau de connaissance du PBP (4) en particulier lors des réunions des *fokontany* et la transmission de ces données lors du forum communal
- le niveau d'implication de tous les acteurs (5) depuis l'individu, l'assemblée générale du *fokontany* et/ou comme délégué. Le suivi des projets retenus en corrélation avec les souhaits du *fokontany* incombe à tous et l'engagement doit être plus effectif au niveau des acteurs principaux (maire, conseil municipal..)

- l'image et la satisfaction par rapport à la démarche PBP (11) depuis le mode de communication, les idées retenues correspondant ou non aux propositions de la majorité, la réalisation et le suivi récurrent en corrélation avec les possibilités financières et l'ordre de priorité
- le focus sur la transparence (7) : il s'agit de mesurer la répliquabilité au sein de la population, comment l'améliorer
- la perception globale du PBP afin de savoir si le système est constructif pour le développement du territoire et mérite d'être étendu à d'autres domaines.

Le questionnaire détaillé est présenté en annexes.

Distribution spatiale de l'échantillon

RÉGIONS /Districts	BP déjà appliqué		BP non encore appliqué	
	Échantillon	Nb Communes	Échantillon	Nb Communes
ALAOTRA MANGORO	112	7	26	3
Ambatondrazaka	44	3	10	1
Moramanga	35	2	4	1
Andilamena	33	2	12	1
ANALAMA NGA	100	8	40	3
Anjozorobe	57	5	12	1
Atsimondrano	39	2	19	1
Manjakandriana	4	1	9	1
HAUTE MATSIATRA	138	7	35	3
Isandra	11	1	8	1
Vohibato	30	1	12	1
Lalangina	97	5	15	1
TOTAL	350	22	101	9

La lecture des résultats s'est faite **uniquement sur les régions et l'ensemble**. En effet, les échantillons pour les districts et les communes sont trop faibles pour qu'on puisse faire ressortir des résultats significatifs. (Cf. Carte 1 & Carte 2)

Organisation des équipes et fiabilisation des données

Le personnel technique a été composé d'un pool de 7 experts multidisciplinaires.

Le recueil des données et l'organisation des équipes de terrain ont été effectués de manière parallèle sur les 4 axes retenus.

Quelques réajustements ont dû être effectués pour une question d'accessibilité, de jour de grand marché ce qui a empêché d'atteindre l'équilibre du genre et des ménages jeunes et plus âgés, d'insécurité.

PHASE 2 : TRAITEMENT, ANALYSE DES DONNEES-ELABORATION DU RAPPORT D'ENQUÊTE-REDACTION DES DIFFERENTS ELEMENTS DE DISSEMINATION

Grâce au logiciel COSI, le traitement statistique et toutes les analyses nécessaires conformes aux termes de référence ont pu être accomplis. Cela a fait ressortir des tableaux et graphiques dans le rapport provisoire.

RESULTATS

Il ressort de l'analyse des résultats que l'apprentissage de la démocratie participative est un processus long et dépend de la réunion en un faisceau convergent de divers facteurs révélés par les graphiques. Le profil de l'échantillon montre (i) la faiblesse de l'instruction (42% analphabète ou de niveau primaire et seulement 2% de niveau supérieur)(ii) l'importance de la taille des ménages avec plus de la moitié avec 5 personnes et plus (iii) et la concentration des actifs avec 81% sans CSP défini.

Chaque graphique donne les résultats globaux, ceux des régions avec BP, sans BP, l'approche par genre et par ménages suivant les groupes d'âge. Les réponses aux questions ont été regroupées en trois subdivisions

1. Niveau de connaissance du BP

Malgré une forte méconnaissance du BP et de son application ou non, pour les communes avec ou sans BP le souhait de bonne gouvernance est quasi-unanime. (Cf. figure 1)

2. Impacts perçus du BP par la population

Pour les communes avec BP, **un échantillon de 45 personnes** connaissant son existence a été interrogé. La faiblesse de l'échantillon risque de fausser l'interprétation. Les principales idées à retenir sont (i) **la participation active du maire et des chefs *fokontany*, des délégués des *fokontany*** dans les débats malgré l'insuffisance de la communication (ii) le choix des projets qui pour la plupart sont issus de la base.

Les résultats globaux confirment l'aspect positif du BP qui contribue au développement socio-économique du territoire, en prenant en compte les desiderata de la majorité malgré l'insuffisance des ressources financières. Toutefois, la région Analamanga estime que c'est suffisant (73%) tandis que Haute Matsiatra déplore sa faiblesse. (Cf. figure 2)

Le niveau d'impact sur la transparence est satisfaisant dans l'ensemble. Il est plus élevé chez les femmes que chez les hommes. L'essentiel des projets est groupé dans les infrastructures. Cela requiert un engagement plus important mais l'obligation de prendre des responsabilités fait diminuer le nombre des volontaires. (Cf. figure 3)

Il est vrai que le suivi et contrôle des projets sont relatifs car l'interpellation des édiles est négligeable malgré une plus forte implication féminine. Il est regrettable que les personnes vulnérables soient laissées de côté. Quant à l'implication des acteurs, un hommage est rendu à l'exécutif institutionnel, notamment en Haute Matsiatra, bien que 15% des enquêtés estiment que les projets sont imposés par un groupe de personnes. (Cf. figure 4)

La majorité reconnaît que la plupart des projets sont retenus. Leur répartition concerne pour plus de la moitié les écoles, suivis par les routes et les bornes fontaines. Pour ces dernières, la demande est forte dans la région Analamanga tandis que celle d'Alaotra Mangoro a soif d'instruction. (Cf. figure 5)

3. Evaluation de la différence entre les communes avec BP et sans BP

La nécessité de ce système n'est plus remise en cause. **L'échantillon reprend les 350 ménages des communes avec BP et les 101 ménages sans BP** C'est une démarche constructive pour le développement territorial et cette affirmation est plus forte chez le groupe des ménages âgés. Aussi son application est-elle souhaitée dans d'autres domaines bien que la région Haute Matsiatra est plus hésitante. Cela ne peut que renforcer le développement mutuel du territoire et conforter la solidarité, à condition d'améliorer la communication et la transparence. Pour cette dernière, les réponses de la région Alaotra Mangoro sont mitigées ou négatives. (Cf. figure 6)

Il est vrai que la force d'entraînement dépend des qualités d'animateur du leadership, en l'occurrence le maire et les chefs *fokontany* lors des réunions bi-annuelles selon 1/3 des enquêtés ou annuelle selon 1/4. Mais dans la région Alaotra Mangoro, dans les communes sans BP, cette fréquence laisse à désirer tandis qu'elle est forte en Haute Matsiatra. Pour les hommes, l'affichage public est convenable. Lors des compte-rendus, les sujets abordés concernent les infrastructures, la sécurité, l'assainissement. Mais le bilan financier n'est guère ou pas du tout abordé. (Cf. figure 7 et figure 8)

Cela fait comprendre le niveau de participation très forte concernant la sécurité exprimée dans les *dina*, plus

faible dans le domaine du PLOF- Plan local d'occupation foncière-

La perspective d'un développement durable est exprimée par plus de 40% de la population avec ou sans BP Cela est bien confirmé dans la région Haute Matsiatra mais la réponse est plus mitigée en Alaotra Mangoro. Quant au respect des droits des citoyens, les réponses sont globalement positives malgré la mise à l'écart des personnes vulnérables. Une lueur d'espoir avec les dispositions particulières prises à leur égard pour 18% des personnes interrogées. bien que la région Analamanga ne s'en soucie guère. Ce constat amène à se poser **la question de l'équité** dont plus de la moitié de la population est soucieuse dans l'ensemble avec plus de 66% dans les communes sans BP. Toutefois, il convient de signaler la négligence de la région Alaotra –Mangoro sur ce concept (plus du 1/3). (Cf. figure 9)

La faiblesse de l'appel d'offres en cas de recrutement résulte sans doute de ce constat.

Pour synthétiser, à la question sur l'efficacité du BP dans le mode de gouvernance, les activités et les projets, la réponse globale est de 14% répartie entre **12% pour les communes avec BP et 20% pour les communes sans BP**. La région Alaotra Mangoro est la plus sceptique tandis que pour la Haute Matsiatra, les résultats sont significatifs pour les communes sans BP. (Cf. figure 10)

DISCUSSION

1. Volonté de bonne gouvernance

Avec ou sans BP, la population veut être bien gouvernée et cette pratique serait plus efficace avec la **transparence** demandée aux édiles afin de consolider l'engagement citoyen. Ce concept est fortement exprimé dans les communes enclavées où le sens de la solidarité est plus approfondi sans doute à cause de la prégnance de l'insécurité. La fréquence des réunions communales conforte ce souci.

Cela nécessite le **dynamisme des leaders** dont la compétence laisse parfois à désirer. Selon le rapport des experts, une simple lettre d'engagement vis-à-vis de l'ONG d'appui, validée par le conseil municipal est demandée au maire. Le processus de recrutement des facilitateurs est fait localement, faute de temps favorisant le clientélisme ou appel à des étudiants sans expérience professionnelle qui doivent couvrir plusieurs communes avec les effets négatifs récurrents sur la qualité de la prestation.

2. Besoin d'infrastructures socio-économiques

La majorité des projets tourne autour de la construction d'écoles de différents niveaux, de CSB, **de voies d'accès**. **L'enclavement est fortement ressenti**

Cela nécessite du **financement** dont la recherche ne semble pas être un obstacle dans la région Analamanga mais un facteur de blocage en Haute Matsiatra Ces faits militent pour un renforcement des capacités dans le cadre de la coopération

décentralisée (**Lettre de décentralisation, déconcentration-LP2D dans le cadre du PN2D-Programme National de décentralisation et de déconcentration**)

Les outils pour ce faire sont la mise en œuvre du Fonds de développement local-**FDL- et l'Institut National de la décentralisation et du développement local –INDDL-** dont l'objectif est le renforcement des compétences et la mise en place de l'Observatoire de la décentralisation (rapport d'évaluation 200)

3. Question de l'équité et de la vulnérabilité

Les droits des citoyens sont mieux respectés dans les communes sans BP avec 68% de oui mais le non respect est significatif dans la région Alaotra-Mangoro avec plus du quart des réponses dans les sans BP, imputable à l'isolement? (cf carte)

Quant aux personnes vulnérables, la forte majorité des communes ne s'en préoccupe pas et cela d'une manière quasi-absolue (97%) dans la région Analamanga. A l'évidence, il n'existe pas d'infrastructure spécifique pour les handicapés qui sont délaissés dans la région Analamanga mais objet de plus d'attention en Haute Matsiatra imputable sans doute à des valeurs culturelles plus solidaires.

Le principe de **redevabilité sociale** qui est basique dans le BP semble bien estompé avec la crise et fait comprendre la soif de démocratie participative fondement de la mise en place des *fokontany* en 1975.

4. Ouverture vers d'autres aspects

Le processus BP est enclenché. Sa pérennisation et son extension dans d'autres domaines dans les communes bénéficiaires doivent être accomplies, afin de faciliter l'appropriation par la population locale de cet outil performant en vue d'un meilleur aménagement du territoire et pour un développement durable.

Le processus pourrait être étendu aux communes urbaines(CU). Sur les 172 agglomérations dépassant 5000 habitants, sans toujours avoir obtenu le statut de CU, il serait souhaitable de commencer par les petites villes de 5000 à 50000 habitants. Ces localités sont sous –équipées (manque d'eau potable, d'électricité, accessibilité difficile) mais leur gestion est plus maîtrisable. Leur avenir risque d'être hypothéqué sans Schéma d'aménagement communal (SAC) ou Plan d'urbanisme de détail (PUDE)

CONCLUSION

La commune est la seule collectivité décentralisée stable et fonctionnelle malgré les crises cycliques. A cause de la crise de 2009, l'Etat n'a consacré que 3,5% de son budget au développement local. L'inauguration en mai 2014 du bâtiment du FDL est symbolique de la volonté de l'Etat d'augmenter son soutien. La mission d'ATW a été de mesurer l'impact du BP dans les communes témoins ou les communes sans BP.

Les résultats ont été regroupés par région. Elles sont toutes situées sur les HTC. En Haute Matsiatra et au Nord d'Alaotra

Mangoro les communes sans BP, plus ou moins enclavées apparaissent plus engagées dans l'implication des projets municipaux, entraînées par le dynamisme des édiles. Ailleurs, l'expérience du BP a sans doute été insuffisante dans la durée pour déclencher une prise en charge effective par la population. Cette dernière est également gênée par l'insuffisance de formation des facilitateurs et/ou la brièveté des réunions. Cependant, le choix du voisinage des communes enquêtées, avec ou sans BP a été judicieux dans la mesure où l'effet d'entraînement ne peut qu'être bénéfique.

En outre les projets retenus reflètent dans l'ensemble les préoccupations socio-économiques (écoles, CSB, route). Il convient de renforcer les capacités, notamment dans le montage de dossiers, l'information et la transparence : piste de recherches futures.

Le souci d'équité et du civisme se manifeste davantage dans les communes sans BP, handicapées par l'insécurité, l'isolement entraînant un sens plus aigu de la solidarité communautaire. Dans cette optique, la participation des personnes vulnérables doit être améliorée et cette perception mérite des recherches plus approfondies dans la mesure où l'indice de pauvreté a augmenté durant la crise.

A Madagascar le taux de participation aux réunions est de 9% et 5% des projets prioritaires ont été retenus. Ces chiffres sont supérieurs au taux de 3%, moyenne atteinte sur le plan international, confirmant l'aspect constructif du BP .

Bibliographie

ANDRIAMITANTSOA T. : 2014 « *L'avenir des petites villes à Madagascar* ».Espace chercheurs du FLSH

ANTSA R : 2014 :« Constitution d'un réseau de 180 communes avec leFDL et le PGDI ». Article Midi Madagasikara du 8 avril 2014

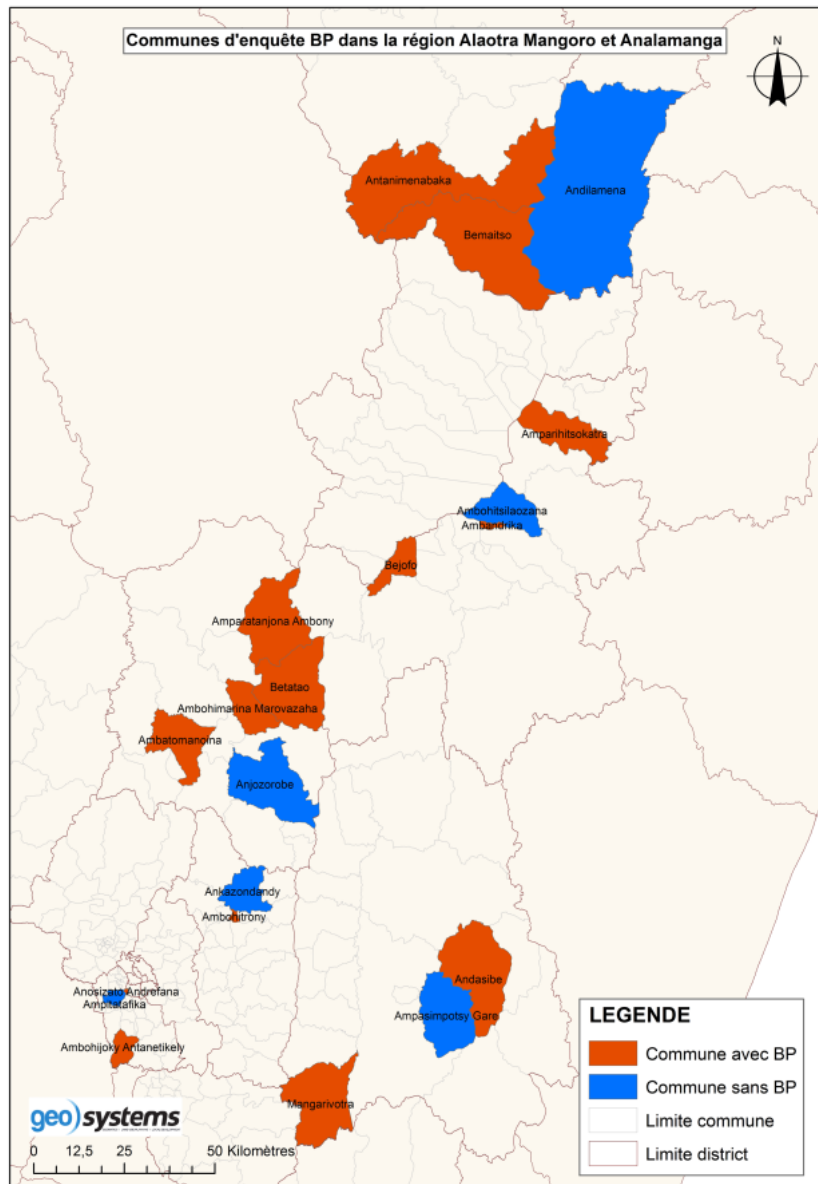
OLISOA F. : 2014 : « Revisiter les démarches d'aménagement du territoire à Madagascar » Espace chercheurs du FLSH

RASOANAIVO F., RANAIVOARISON R., RASAMOELINA E., KANOUE B.: 2013 :« *Evaluation du processus budgétaire participatif à Madagascar* » 64 p.

ATW :2014 « *Enquêtes en vue de réaliser un sondage des populations/ménages dans les communes bénéficiaires des appuis en budget participatif* » Rapport d'avant projet 30 p.

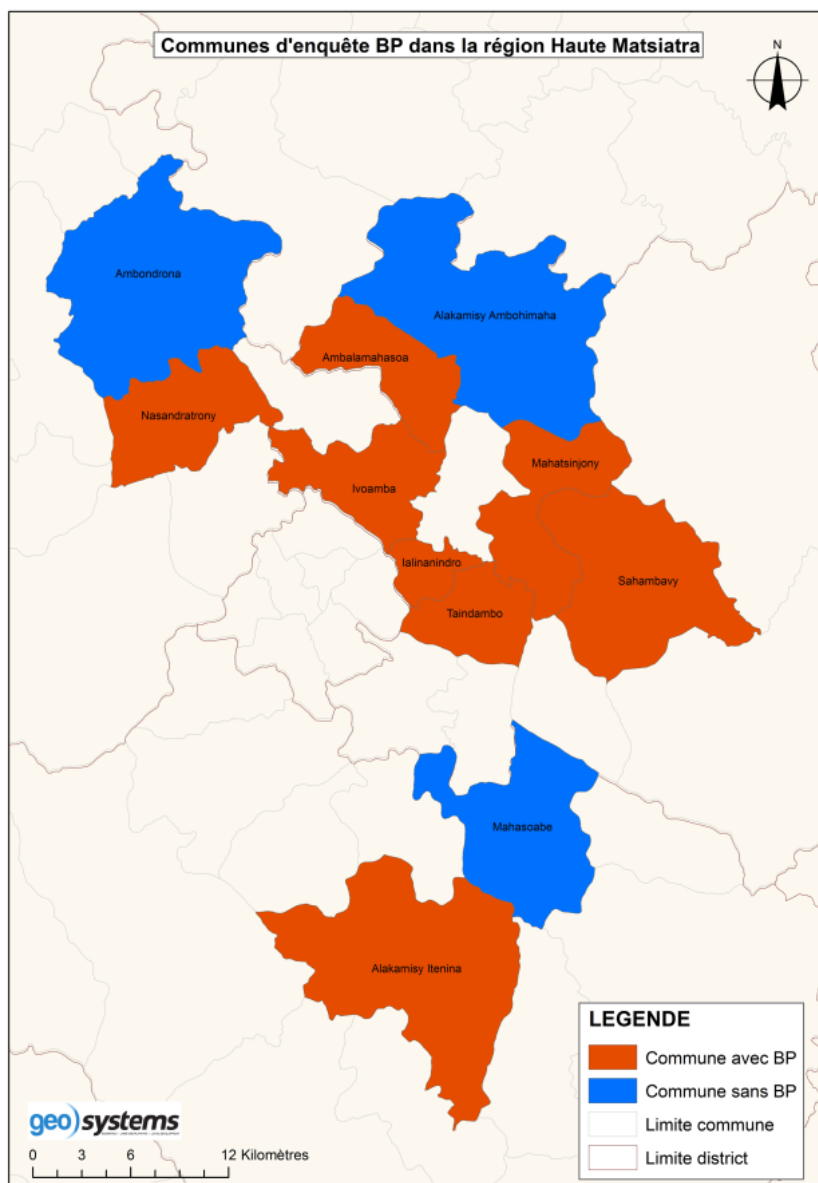
ATW : 2014 « *Enquêtes en vue de réaliser un sondage des populations/ménages dans les communes bénéficiaires des appuis en budget participatif* » Rapport provisoire 89 p.

Illustrations



Carte 1 : Carte Alaotra Mangoro et Analamanga : communes d'enquête

Source : auteur, 2014



Carte 2 : Carte Haute Matsiatra : communes d'enquête

Source : auteur, 2014

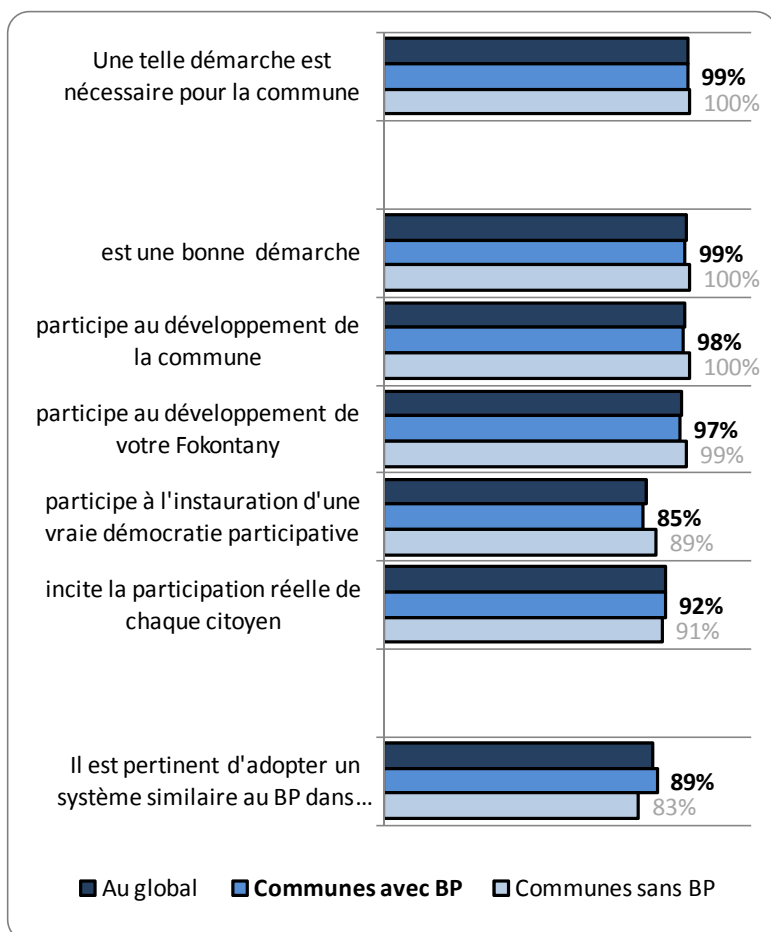


Figure 1 : Niveau d'utilité perçue de la démarche de Budget Participatif

Source : auteur, 2014

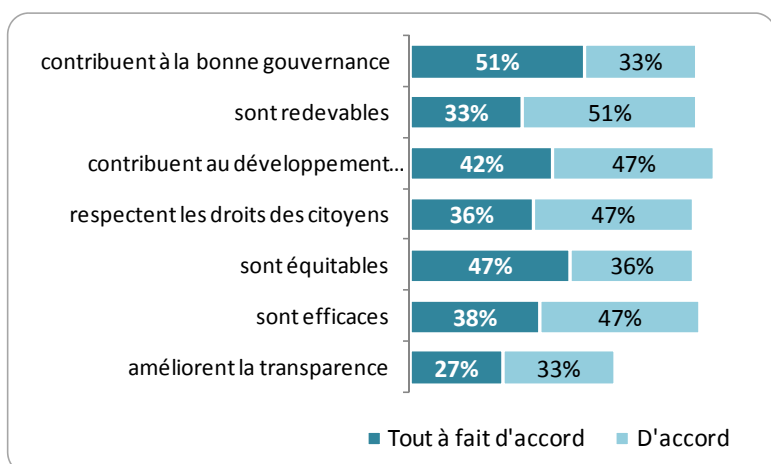


Figure 2 : Niveau d'impact perçu de la démarche de Budget Participatif sur le mode de gouvernance

Source : auteur, 2014

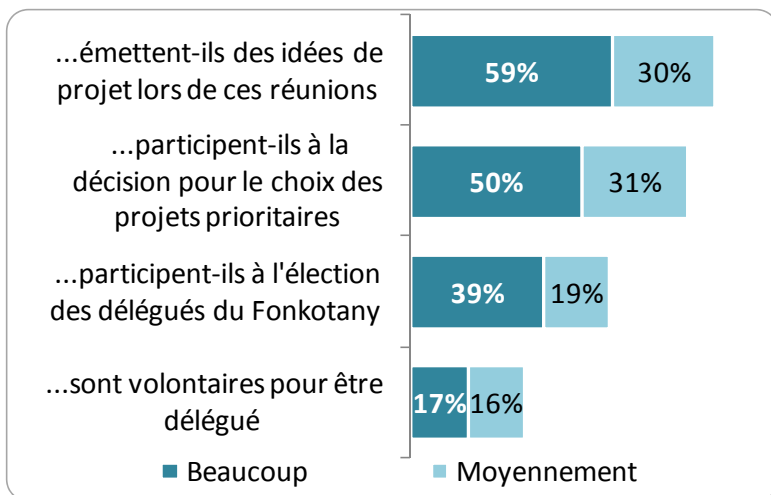


Figure 3 : Niveau d'implication des habitants du Fokontany lors de la réunion de Fokontany pour le choix des projets prioritaires

Source : auteur, 2014

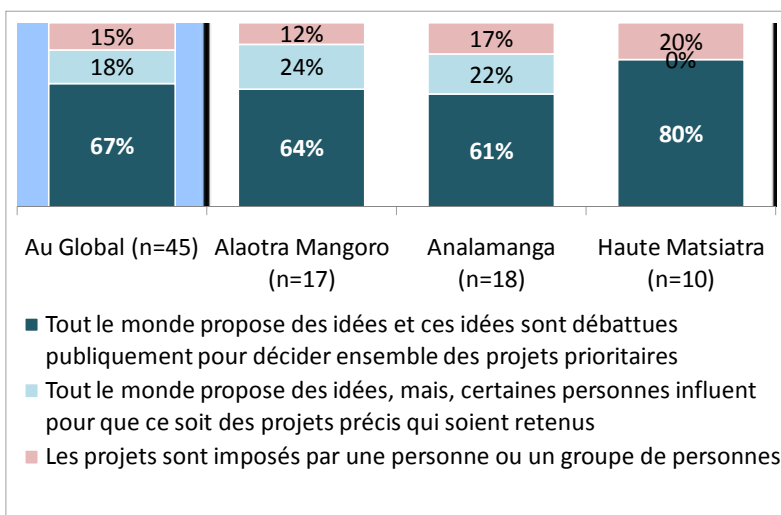


Figure 4 : Mode de choix des projets prioritaires

Source : auteur, 2014

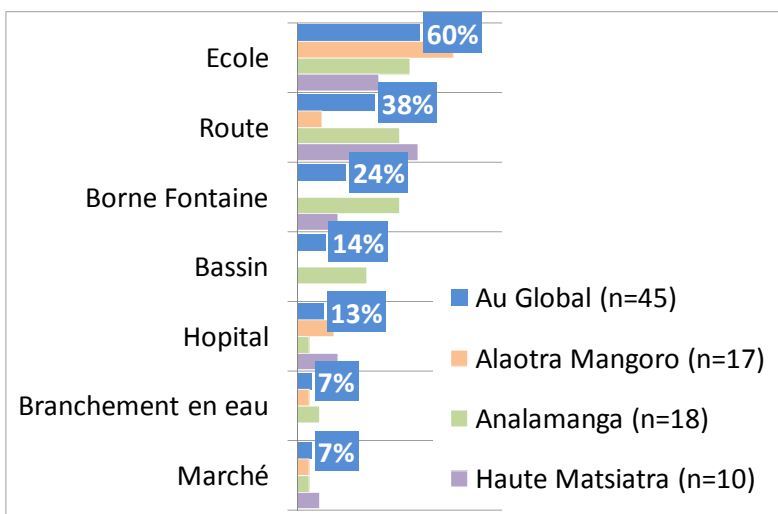


Figure 5 : Les réalisations les plus citées

Source : auteur, 2014

La démarche de budget participatif, si elle est appliquée ...

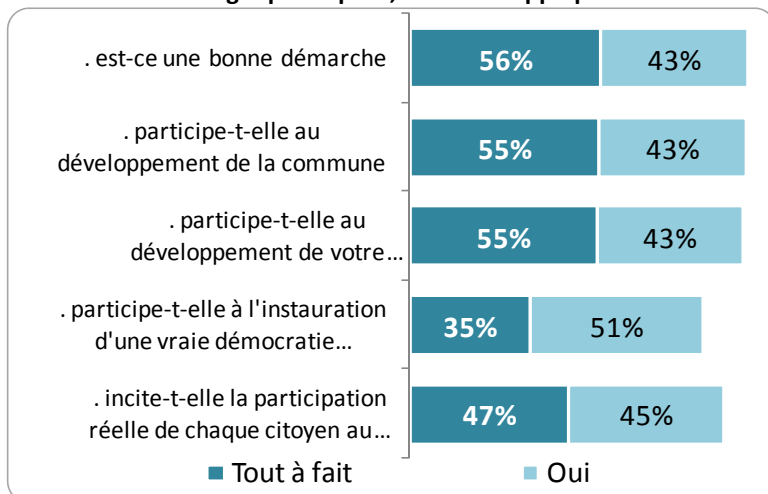


Figure 6 : Les images associées au processus de budget participatif

Source : auteur, 2014

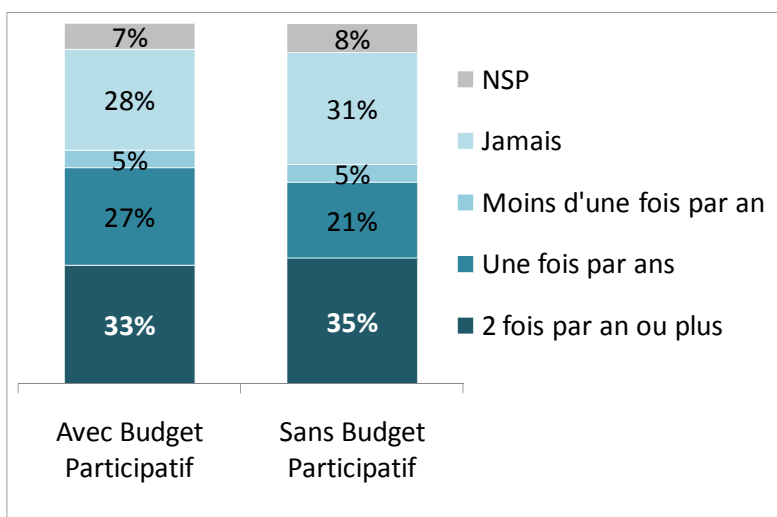


Figure 7 : Fréquence des réunions que le Maire organise avec la population

Source : auteur, 2014

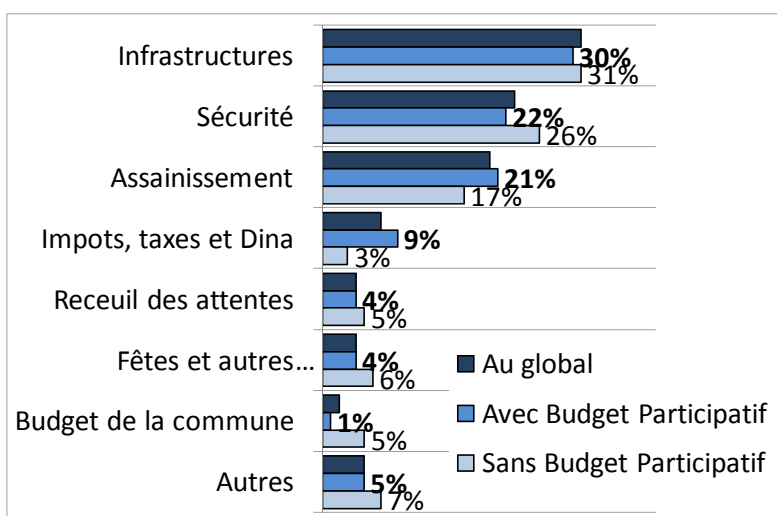


Figure 8 : Les sujets abordés par le maire lors des comptes rendus

Source : auteur, 2014

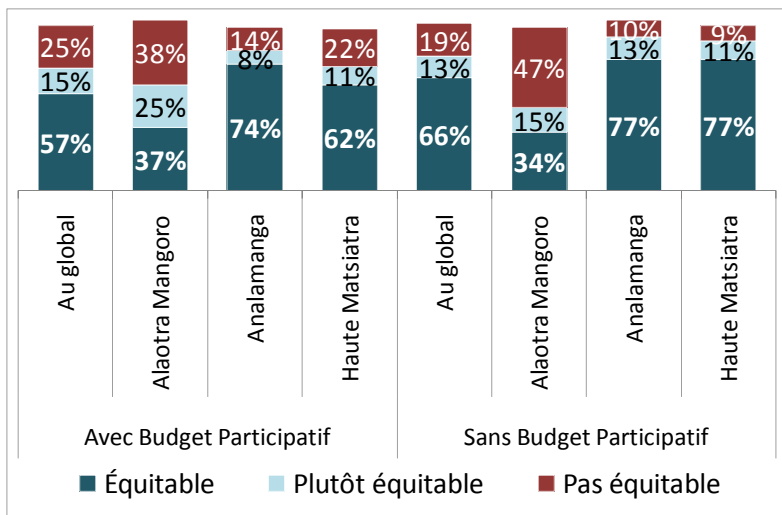


Figure 9 : Perception de l'équité de la mode de gouvernance de la commune

Source : auteur, 2014

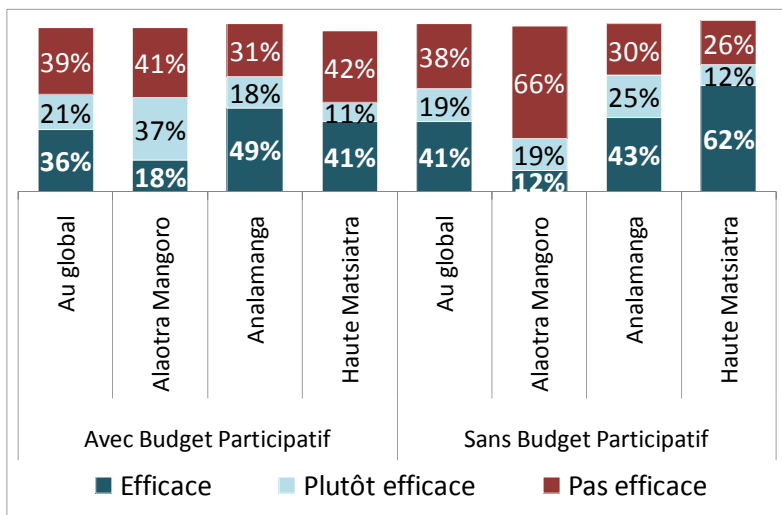


Figure 10 : Perception de l'efficacité de la mode de gouvernance de la commune

Source : auteur, 2014

Liste des cartes

Carte 1 : Carte Alaotra Mangoro et Analamanga : communes d'enquête.....	i
Carte 2 : Carte Haute Matsiatra : communes d'enquête	ii

Liste des figures

Figure 1 : Niveau d'utilité perçue de la démarche de Budget Participatif	iii
Figure 2 : Niveau d'impact perçu de la démarche de Budget Participatif sur le mode de gouvernanceiii	
Figure 3 : Niveau d'implication des habitants du Fokontany lors de la réunion de Fokontany pour le choix des projets prioritaires.....	iv
Figure 4 : Mode de choix des projets prioritaires	iv
Figure 5 : Les réalisations les plus citées	iv
Figure 6 : Les images associées au processus de budget participatif	v
Figure 7 : Fréquence des réunions que le Maire organise avec la population	v
Figure 8 : Les sujets abordés par le maire lors des comptes rendus.....	v
Figure 9 : Perception de l'équité de la mode de gouvernance de la commune	vi
Figure 10 : Perception de l'efficacité de la mode de gouvernance de la commune	vi

Table des matières

Résumé.....	1
Abstract	1
INTRODUCTION	3
METHODE & MATERIELS	4
1. Préparation en interne de l'intervention	4
2. Démarche détaillée	5
RESULTATS.....	7
1. Niveau de connaissance du BP	7
2. Impacts perçus du BP par la population.....	7
3. Evaluation de la différence entre les communes avec BP et sans BP	8
DISCUSSION	9
1. Volonté de bonne gouvernance	9
2. Besoin d'infrastructures socio-économiques.....	9
3. Question de l'équité et de la vulnérabilité.....	9
4. Ouverture vers d'autres aspects	10
CONCLUSION	10
Bibliographie	11
Illustrations.....	i
Liste des cartes	vii
Liste des figures.....	vii
Table des matières	viii
Annexes : questionnaire d'enquête	1

Annexes : questionnaire d'enquête

Bonjour, je suis un enquêteur de ATW. Nous faisons actuellement une enquête sur le mode de gestion de la commune et de votre Fonkotany.

Puis-je vous demander un peu de temps pour répondre à ces quelques questions ? Les réponses que vous nous donnerez resteront bien entendu confidentielles et anonymes.

Je vous remercie d'avance.

Manao ahoana tompoko. Izaho dia mpanao fanadihadiana ao amin'ny ATW. Manao fanadihadiana izahay izao momba-ny fitantanana ny Kaominina sy ny Fokontany izay misy anao.

Ka azoko angatahana fotoana kely ve ianao hamaliana ireto fanontaniana vitsivitsy ireto ? Mazava ho azy moa fa ny valin-teny omenao dia tsy hivoaka ivelan'ny orinasa ary tsy ho voatonona akory hoe iza no namaly an'izao. Misaotra betsaka mialoha tompoko.

COMMUNE D'ENQUETE : _____

CODE : |__|__|__|

RECRUTEMENT ET QUOTA

SUIVRE LES CONSIGNES DE RECRUTEMENT AU NIVEAU DE LA FICHE DE BRIEF

Q1. Quel âge avez-vous ? **NOTER L'AGE EXACT ET RECODER DANS LES DEUX TABLEAUX SUIVANTS**

AGE EXACT : ___ ans

Moins de 18 ans	1	DEMANDER A PARLER AVEC UNE PERSONNE DE 18 ANS ET PLUS, SI PAS DISPONIBLE, REMERCIER ET TERMINER
18 - 25 ans	2	
26 - 35 ans	3	
36 - 45 ans	4	
46 - 55 ans	5	
56 ans et plus	6	

CONTINUER L'ENTRETIEN

Q2. **NOTER LE SEXE DU REpondant**

Homme	1	VERIFIER VOTRE QUOTA
Femme	2	

BONNE GOUVERNANCE

Dans un premier temps, je vais vous demander votre point de vue sur la mode de gestion de votre commune. **Ny fahatinao ny fomba fitantanana ny commune eto aminareo no hanontaniako voalohany.**

Q3. A votre avis, à quel point la commune est-elle transparente dans sa manière de gérer la localité, à quel point elle ne dissimule pas ses activités, ses sources de revenus, l'utilisation du budget communal ? **Raha ny fahitanao azy, mangarahara ve ny commune eo @ fitantanana ny tanàna, tsy manafina ny zavatra ataony ve izy, tsy manafina ny fidiram-bola ary tsy manafina ny famiasana vola**

SHOWCARD A

Très transparent Tena mangarahara	Transparent Mangarahara	Plutôt transparent Somary mangarahara	Plutôt pas transparent Somary tsy mangarahara	Pas transparent Tsy mangarahara	Pas du tout transparent Tena tsy mangarahara mihitsy	NSP
1	2	3	4	5	6	7

	Oui	Non	NSP
Q4. Le budget communal est-il affiché au niveau de la commune et au niveau des Fokontany ? Ny teti-bolan'ny commune ve atao peta-drindrana eo anivon'ny commune sy eo anivon'ny Fokontany ?	1	2	3
Q5. Le compte administratif, les dépenses communales, sont-ils affichés publiquement ? Ny kaonty administratif, ny fandanim-bolan'ny commune ve atao peta-drindrana ho hitan'ny vahoaka ?	1	2	3
Q6. La passation de marché est-elle affichée publiquement ? Ny tolotra tsena ve atao peta-drindrana ho hitan'ny vahoaka ?	1	2	3

Q7. Toujours au niveau de votre commune, à votre connaissance, combien de fois par an le Maire organise-t-il une réunion avec la population ? **Raha eto anivon'ny commune ihany, raha ny fahafantaranao azy, impiry isan-taona ny Maire no mikarakara famoriam-bahoaka ? CITER LES REPONSES POSSIBLES - UNE SEULE REPONSE**

Jamais	Tsy mihitsy	1	ALLER A Q9
Moins d'une fois par an	Latsaky ny in-1 isan-taona	2	CONTINUER
Une fois par ans	Indray isan-taona	3	
2 fois par an ou plus	Indroa isan-taona na mihoatra	4	
NSP		5	ALLER A Q9

Q8. Quels sont les sujets abordés par le maire lors de ces comptes rendus ? **Inona ny votoanton'ireny fivoriana ataon'ny Maire ireny ?**
RELANCER JUSQU'A EPUISEMENT DES IDEES - NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT PUIS CODER

Q9. A votre avis, à quel point les activités et les projets de la commune vous sont redevables, trouvez-vous que la commune travaille pour vous, à quel point la commune vous rend ce qu'elle vous doit ? **Raha ny fahatsapanao azy, toy ny ahoana ny lanjan'ny tamberin'andraikitra ny tetikasa ataon'ny commune @ mponina ? Mahatsiaro ve ianao fa miasa ho anao, mamerina aminao izay tokony ho anao ny commune ?**

SHOWCARD B

Très redevable Tena mamerina	Redevable Mamerina	Plutôt redevable Mamerina ihany	Plutôt pas redevable Tsy de mamerina loatra	Pas redevable Tsy mamerina	Pas du tout redevable Tsy mamerina mihitsy	NSP
1	2	3	4	5	6	7

Q10. A votre avis, à quel point les habitants de la commune participent-ils aux prises de décision, à travers les réunions du Fokontany par exemple, quant aux activités et projets de la commune ? Je vais vous lister des décisions majeures que peut prendre la commune et vous allez me dire pour chacune de ces décisions si les habitants Participent beaucoup, Participent un peu, Ne participent pas trop ou Ne participent pas. **Raha ny fahafantaranao azy, toy ny ahoana ny fandraisan'ny mponina eto @ ty commune ty anjara @ fanapahan-kevitra @ tetikasa ho hataon'ny commune, @ fandraisana anjara rehefa fivoriam-pokontany ohatra ? Holazaiko aminao manaraka ireto fanapahan-kevitra lehibe izay mety ho raisin'ny commune. Amin'ny tsirairay avy aminireo, ho lazainao amiko na Tena mandray anjara, na Mandray anjara ihany, na Tsy de mandray anjara loatra, na Tena tsy mandray anjara mihitsy amin'ireo ny mponina eto @ commune.**

SHOWCARD C

		Participant beaucoup	Participant un peu	Ne participant pas trop	Ne participant pas	NSP
1	Le choix et la priorisation des investissements à faire à travers le processus de planification Ny fisafidianana sy fanomezana laharam-pahamehana ireo fandanium-bola	1	2	3	4	5
2	La mise en place des Dina - Ny fanapahana ny Dina	1	2	3	4	5
3	La définition du taux d'imposition à appliquer sur les impôts fonciers Ny fanapahana ireo tahan'ny hetran-tany sy ny hetran-trano	1	2	3	4	5
4	L'élaboration du Plan Local d'Occupation Foncière (PLOF) Ny fanamboarana ny Plan Local d'Occupation Foncière (PLOF) - Drafitra famaritana ny fananan-tany	1	2	3	4	5
5	Les mesures de sécurité publiques - Ny paikady momba ny fandriam-pahaleman'ny mponina	1	2	3	4	5
6	Les décisions majeures d'une manière générale Ny fanapahan-kevitra lehibe @ ankapobeny	1	2	3	4	5

Q11. Et vous personnellement, à quel point participez-vous aux prises de décision, à travers les réunions du Fokontany par exemple, quant aux activités et projets de la commune ? **Ary ianao manokana, toy ny ahoana ny fandraisanao anjara @ fanapahan-kevitra @ tetikasa ho hataon'ny commune, @ fandraisana anjara rehefa fivoriam-pokontany ohatra ?**

SHOWCARD D

Participe beaucoup Tena mandray anjara	Participe un peu Mandray anjara ihany	Ne participe pas trop Tsy de mandray anjara loatra	Ne participe pas Tena tsy mandray anjara mihitsy	NSP
1	2	3	4	5

Q12. A votre avis, à quel point les activités et les projets de la commune contribuent-ils au développement durable de la localité ? Je vous demande d'avoir en tête les projets d'infrastructure mis en œuvre au niveau de la commune au cours des deux dernières années. Et vous allez me dire si ces projets contribuent à l'amélioration de votre cadre de vie et contribuent au développement durable. **Raha ny fahitanao azy, ny tetikasa ataon'ny commune ve mandray anjara @ fampiroboroboana maharitra ny tanàna ? Ny angatahiko aminao dia ny hanaovanao ao an-tsaina ireo fotodrafitrasa natsangana teto @ commune nandritra izay 2 taona lasa izay. Dia holazainao amiko raha nanatsara seha-piainanao izy ireny ary nandray anjara @ fampiroboroboana maharitra ny tanàna.**

SHOWCARD E

Contribuent beaucoup Mandray anjara betsaka	Contribuent Mandray anjara	Contribuent un peu Mandray anjara ihany	Ne contribuent pas trop Tsy de mandray anjara loatra	Ne contribuent pas Tsy mandray anjara	Ne contribuent pas du tout Tena tsy mandray anjara mihitsy	NSP
1	2	3	4	5	6	7

Q13. A votre avis, à quel point la commune respecte-t-elle les droits des citoyens de la localité ? **Raha ny fahitanao azy toy ny ahoana ny fanajan'ny commune ny zo an'ny mponina ao aminy ?**

SHOWCARD F

Respecte beaucoup Tena manaja	Respecte Manaja	Respecte un peu Manaja ihany	Ne respecte pas trop Tsy dia manaja loatra	Ne respecte pas Tsy manaja	Ne respecte pas du tout Tsy manaja mihitsy	NSP
1	2	3	4	5	6	7

Q14. Et, la commune met-elle en place des dispositions ou des mesures particulières pour protéger les droits des personnes vulnérables/handicapées ? **Ary ny commune ve maka fepetra manokana na mamorona fotodrafitrasa manokana hiarovana ny zo an'ireo olona marefo na misy fahasembanana ?**

Oui	1	Non	2
-----	---	-----	---

Q15. A votre avis, à quel point la mode de gouvernance, les activités et les projets de la commune sont-ils équitables, mettent tous les citoyens de la commune sur le même pied d'égalité ? Comme tout à l'heure, je vous demande d'avoir en tête les projets d'infrastructure mis en œuvre au niveau de la commune au cours des deux dernières années. Et vous allez me dire si la jouissance des services fournis par ces infrastructures est équitable ou non. **Raha ny fahalalanao azy, ny asa sy ny tetikasa ataon'ny commune ve mampitovy saranga ny mponina rehetra, tsy misy toambo sy ala ? Ohatran'ny teo aloha, ny angatahiko aminao dia ny hanaovanao ao an-tsaina ireo fotodrafitrasa natsangana teto @ commune nandritra izay 2 taona lasa izay. Dia holazainao amiko raha mitovy ny fahafahan'ny olona rehetra tsy ankanavan-tsaranga migoka ny soa azo avy amin'ireny fotodrafitrasa ireny.**

SHOWCARD G

Très équitable Tena mampitovy saranga	Équitable Mampitovy saranga	Plutôt équitable Somary mampitovy saranga	Plutôt pas équitable Somary mitongilana	Pas équitable Mitongilana	Pas du tout équitable Tena mitongilana mihitsy	NSP
1	2	3	4	5	6	7

Q16. Parmi ces infrastructures, celles de ces deux dernières années, existe-t-il qui s'adressent aux groupes de personnes vulnérables (famille pauvre, mère célibataire, familles séparées, jeunes, handicapées, ...) ? **Amin'ireo fotodrafitrasa izay natsangana tao anatin'ny roa taona ireo, misy ve no natao ho an'ny sokajin'olona marefo (fianankaviana mahantra, reny tsy manam-bady, fianankaviana misaraka, tanora, na ireo tratry ny fahasembanana, ...) ?**

Oui	1	Non	2
-----	---	-----	---

Q17. A votre connaissance, lorsque la commune fait des recrutements de personnel, procède-t-elle à un appel d'offre public ? Vous avez à répondre par à chaque fois, souvent, rarement ou jamais. **Raha ny fahalalanao azy, rehefa maka mpiasa, manao recrutement ny commune dia manao tolotra hitan'ny rehetra, appel d'offre public, ve ? Ireto ny valin-teny azonao hisafidianana : manao foana, manao matetika, manao tsindraindray na tsy manao**

SHOWCARD H

A chaque fois Manao foana	Souvent Manao matetika	Rarement Manao tsindraindray	Jamais Tsy manao	NSP
1	2	3	4	5

Q18. A votre avis, à quel point la mode de gouvernance, les activités et les projets de la commune sont-ils efficaces, aboutissent à des résultats performants, c'est-à-dire que les infrastructures mise en place ces deux dernières années sont opérationnelles et que vous avez accès aux services fournis ? **Raha ny hevitrao, mahomby, ahazoana vokatra tsara ve ny fomba fitantan'ny commune, ireo asa sy fotodrafitrasa ataony, izany hoe afaka ampiasaina tsara ve ireo fotodrafitrasa najoro tao anaty 2 taona lasa izay, tsy misy sakana tsy ahafahanao no mampiasa azy ve ?**

SHOWCARD I

Très efficace Tena mahomby	Efficace Mahomby	Plutôt efficace Somary mahomby	Plutôt pas efficace Tsy mahomby loatra	Pas efficace Tsy mahomby	Pas du tout efficace Tsy mahomby mihitsy	NSP
1	2	3	4	5	6	7

IMPLICATION DE LA POPULATION DANS LA MISE EN ŒUVRE DES INVESTISSEMENTS PUBLICS

Q19. Maintenant, je vais vous lister des affirmations sur l'implication de la population dans la mise en œuvre des investissements publics. Pour chacune de ces affirmations, vous allez me dire si elle est vraie ou fausse. **Izao dia hitonona fehezan-teny vitsivitsy aminao momba ny fandraina anjaran'ny mponina @ fanatanterahana ny tetikasa mampiasa ny volam-bahoaka aho. Amin'ny fehezan-teny tsyairay dia ho lazainao amiko na marina na diso izay voalazan'ilay fehezan-teny.**

		Vraie	Fausse	NSP (NE PAS CITER)
1	Pour les investissements publics -tout ou partie- la commune évalue et prend en compte les attentes de la population. Rehefa anao tetikasa - izy rehetra na ny ampahany - dia mihaino sy mandray ny tolo-kevitra omen'ny mponina ny commune	1	2	3
2	La commune sensibilise la population en vue de l'inciter à participer dans le choix des projets et dans la mise en œuvre des investissements publics. Ny commune dia mampahafantatra sy mamporisika ny mponina handray anjara @ fisafidianana ireo tetikasa sy @ fanatanteraha azy ireny.	1	2	3
3	La commune communique à la population pour rendre compte des décisions prises, du budget en général, des marchés en cours, ... Ny commune dia misera @ mponina mba hanaovana tatitra momba ny hevitra izay notapahina, momba ny teti-bola @ ankapobeny, ny tetikasa mandeha, ...	1	2	3
4	Pour les investissements publics, la population s'implique dans la soumission de projets à réaliser au niveau du Fokontany et/ou de la commune Eo @ tetikasa ampiasana ny volam-bahoaka, ny mponina dia mandray anjara @ fanolorana hevira @ izay tetikasa tsara atao eo anivon'ny Fokontany na eo anivon'ny commune.	1	2	3
5	La population participe dans le suivi des travaux et des projets de la commune Ny mponina eto dia mandray anjara @ fanaraha-maso ny fandroson'ny asa sy ny tetikasa ataon'ny commune.	1	2	3
6	La population est au courant de tout ou partie de comment est utilisé le budget communal, la commune rend compte à la population Ny mponina eto dia mahafantatra, @ ampahany na manontolo, ny fomba handanian'ny commune ny teti-bolany, mitatitra izany @ mponina ny commune	1	2	3

Q20. D'après ce que vous en savez, d'où viennent les idées de projets réalisés et/ou en cours de réalisation au niveau de votre commune ? **Araka ny fahafantaranao azy, hevitra avy aiza ireo tetikasa efe vita na eo am-panaovana eto anivon'ny commune misy anao ? NE PAS CITER - RELANCER - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

Aspiration de la population Hetahetan'ny mponina	1
Décision directe du maire et/ou du conseil municipal Fanapahan-kevitrin'ny maire na ny conseil municipal	2
Décision et/ou préconisation de l'Etat, du gouvernement Fanapahan-kevitra na tolo-kevitra avy any @ Fanjakana, avy any @ governemanta	3
Décision et/ou préconisation de la Région Fanapahan-kevitra na tolo-kevitra avy any @ Faritra (Région)	4
Préconisation et/ou imposition de la part des bailleurs de fonds Tolo-kevitra na tery avy any @ mpamatsy vola	5
NSP	6

Autres - PRECISER ET CODER :	

NIVEAU DE CONNAISSANCE DU BUDGET PARTICIPATIF

Q21. Avez-vous déjà entendu parler du Budget Participatif ? **Efa naheno ny hoe mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ve ianao ? CITER - UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

Oui	1	CONTINUER
Un peu	2	
Non	3	ALLER A EXPLICATION BREVE

Q22. Que connaissez-vous du Budget Participatif ? Comment cela se passe concrètement ? **Azono lazaina ahy ve izay fantatrao momba io mari-bola ifandrimbonana na budget participatif io ? RELANCER JUSQU'A EPUISEMENT DES IDEES - NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT PUIS RECODER**

Implication de la population par la commune dans la définition de la destination des ressources publiques	1
Définition de projets prioritaires pour le fokontany par le fokonolona lors de réunions du fokonolona - fora	2
Désignation de délégués du Fokontany	3
Choix des projets à retenir lors du Forum des délégués	4
Forum communal et délibération du conseil municipal pour le choix final des projets à réaliser	5
Réalisation du projet choisi suivant ce processus	6
Appui financier de la part d'un bailleur de fonds	7
Autre : CODER ICI	

EXPLICATION BREVE DE LA DEMARCHE DE BUDGET PARTICIPATIF

La démarche de budget participatif, initié par le maire, est une démarche par laquelle la commune implique la population dans la définition de la destination d'une partie des ressources publiques. Concrètement, la commune sensibilise la population à participer à des réunions de Fokonolona pour définir les projets prioritaires du Fokontany. Lors de cette réunion, le Fokonolona élit également des délégués qui iront les représenter au niveau des forums qui permettront de déterminer les projets qui seront retenus et qui seront validés in fine par le conseil municipal. Après, la commune réalise chaque projet retenu au niveau de chaque Fokontany initiateur.

Ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia fomba fitantanana miainga avy any @ ben'ny tanàna. Mampandray anjara ny mponina @ famaritana izay hampiasana ny ampahan'ny volan'ny commune. Amin'izany, ny commune dia mamporisika ny mponina handray anjara @ fivoriam-pokonolona izay hamaritana ireo tetikasa manana laharam-pahamehana eo @ Fokontany. @ io fivoriana io dia mifidy délégués izay hisolo tena azy @ fivoriana hanapahana hoe iza avy ny tetikasa ho haroso eo anatrehan'ny conseil municipal. Ny conseil municipal no manapaka farany izay tetikasa afaka ho tanterahina sy zakan'ny teti-bola eo am-pelantanana. Avy eo dia tanterahana ny tetikasa eny anivon'ny Fokontany nanolotra izany.

Q23. A votre connaissance, cette démarche de budget participatif est-elle appliquée dans votre commune ? **Raha ny fahafantarana azy, misy eto @ Commune misy anao ve io mari-bola ifandrimbonana na budget participative io ?**

Oui	1	ALLER A Q25
Non	2	CONTINUER

Ne sait pas	3	
-------------	---	--

Q24. Pensez-vous que la mise en place d'une telle démarche est nécessaire pour votre commune ?
Heritretinao fa ilaina eto @ commune misy ana ove ny fisian'izany mari-bola ifandrimbonana na budget participative izany ?

Oui	1	ALLER A Q48
Non	2	

NIVEAU D'IMPLICATION DE LA PERSONNE, DU FOKONOLONA ET DE TOUS LES ACTEURS

Q25. Pour les activités, reliées à la démarche de budget participatif, suivantes, quelles sont celles que vous avez déjà faites ? Avez-vous déjà ... **@ ireto zaraasa izay mifandraika @ mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ireto, iza avy no efa nataonao ? Ianao ve efa ... ? (CITER UNE A UNE CHAQUE OCCURRENCE) ?**

		Oui	Non
1	... participé par le biais d'un des membres de votre foyer aux réunions de Fokontany pour le choix des projets prioritaires ? ... nandray anjara, t@ alàlan'ny olona ato an-tokatrano, @ fivoriam-pokontany mba hisafidy ny tetikasa manana laharam-pahamehana eto ?	1	2
2	... participé vous-même aux réunions de Fokontany pour le choix des projets prioritaires ? ... nandray anjara, ianao mihitsy, @ fivoriam-pokontany mba hisafidy ny tetikasa manana laharam-pahamehana eto ? (SI NON, ALLER A L'OCCURRENCE 7)	1	2
3	... émis une ou des idées de projet lors de ces réunions ? ... nanolotra hevitra tetikasa nandritra izany fivoriana izany ?	1	2
4	... participé à la décision pour le choix des projets prioritaires ? ... nandray anjara t@ fanapahan-kevitra t@ fisafidianana iza tetikasa nomena laharam-pahamehana ?	1	2
5	... participé à l'élection des délégués du Fokontany ? ... nandray anjara t@ fisafidianana délégués hisolo tena ny fokontany ?	1	2
6	... été vous-même délégué ? ... délégué nisolon-tena ny Fokontany ?	1	2
7	... suivi les travaux de la commune se rapportant au projet de budget participatif ? ... nanaraka ny fandroson'ny ny asa nataon'ny commune mifandraika @ mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ?	1	2
8	... participé dans l'interpellation de la commune ou Fokontany d'une non-conformité aux décisions prises lors des réunions de la démarche Budget Participatif ? ... nandray anjara t@ filazana @ commune na @ fokontany rehefa misy hita fa tsy mifanaraka @ izay hevitra tapaka t@ fivoriana momba ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ny zavatra ataony ?	1	2

POSER Q26 UNIQUEMENT SI LA PERSONNE A DEJA PARTICIPE A UNE REUNION DE FOKONTANY POUR LE CHOIX DES PROJETS PRIORITAIRES (Q25[1] = 1 OU Q25[2] = 1) SINON ALLER A Q27

Q26. D'après vous, lors de la réunion de Fokontany pour le choix des projets prioritaires, à quel point les habitants du Fokontany ... **Araka ny fahitanao azy, rehefa fivoriam-pokontany hisafidianana ny tetikasa manana laharam-pahamehana, toy inona ny fahazotoan'ny Fokonolona ... (CITER UNE A UNE CHAQUE OCCURRENCE) ?**

SHOWCARD J

		Beaucoup	Moyennemen t	Pas trop	Pas du tout
1	... émettent-ils des idées de projet lors de ces réunions ? ... manome tolo-kevitra tetikasa ?	1	2	3	4
2	... participent-ils à la décision pour le choix des projets prioritaires ? ... mandray anjara @ fanapahana izay tetikasa tokony ho tazomina ?	1	2	3	4

3	... participent-ils à l'élection des délégués du Fokontany ? ... mandray anjara @ fifidianana délégués ?	1	2	3	4
4	... sont volontaires pour être délégué ? ... manolo-tena ho délégué	1	2	3	4

Q27. Les habitants de votre Fokontany participent-ils activement dans le suivi des travaux et des projets de la commune dans le domaine du Budget Participatif ? Vous avez à répondre par Beaucoup, Moyennement, Pas trop ou Pas du tout **Ohatran'iza ny fandraisan'ny mponina eto @ Fokontany anjara @ fanatanterahana ny asa sy ny tetikasa ataon'ny commune mifandraika @ mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ? Ireto ny valin-teny azonao isafidianana : Betsaka, Antonony, Tsy loatra na Tsy mihitsy.**

SHOWCARD J

Beaucoup	Moyennement	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q28. Les habitants de votre Fokontany participent-ils activement dans l'interpellation de la commune ou Fokontany d'une non-conformité aux décisions prises lors des réunions de la démarche Budget Participatif ? Vous avez à répondre par Beaucoup, Moyennement, Pas trop ou Pas du tout **Ohatran'iza ny fandraisan'ny mponina eto @ Fokontany anjara @ filazana @ commune na @ fokontany rehefa misy hita fa tsy mifanaraka @ izay hevitra tapaka t@ fivoriana momba ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ny zavatra ataony ? Ireto ny valin-teny azonao isafidianana : Betsaka, Antonony, Tsy loatra na Tsy mihitsy.**

SHOWCARD J

Beaucoup	Moyennement	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q29. Pour chacun des acteurs suivants, à leur niveau, pouvez-vous dire à quel degré s'impliquent-ils dans la démarche de projets par budget participatif ? **Ho an'ireto sokajin'olona tsirairay avy ireto, @ izay tandrify azy avy, azonao lazaina ve hoe hatraiza ny favitrihany mandray anjara @ fanatanterahana ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ?**

SHOWCARD K

		S'impli que total ment	S'impli que	Ne s'impli que pas trop	Ne s'impli que pas du tout	NS P
1	Le maire Ny ben'ny tanàna	1	2	3	4	5
2	Le conseil municipal Ny filan-kevitra ny tanàna	1	2	3	4	5
3	Le chef Fokontany Ny sefo Fokontany	1	2	3	4	5
4	Les délégués élus par le fokonolona Ireo délégués voafidy	1	2	3	4	5
5	La population d'une manière générale Ny mponina @ ankapobeny	1	2	3	4	5
6	Les plus jeunes Ny tanora	1	2	3	4	5
7	Les femmes Ny vehivavy	1	2	3	4	5
8	Les hommes Ny lehilahy	1	2	3	4	5
9	Les ménages les plus démunis Ireo tokantrano sahirana	1	2	3	4	5
10	Les handicapés Ireo manana fahasembanana	1	2	3	4	5

IMAGE ET SATISFACTION PAR RAPPORT A LA DEMARCHE DE BUDGET PARTICIPATIF

Q30. Avez-vous déjà vu ou entendu une sensibilisation pour une participation de la population dans la démarche de budget participatif ? **Ianao ve efa nahita na naheno fanentanana natao ho an'ny mponina ho fandraisana anjara @ fananterahana ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ?**

Oui	1	CONTINUER
Non	2	ALLER A Q33

Q31. Quels moyens de communication sont utilisés pour cette sensibilisation ? **Inona ny fomba nampiasaina t@ zany fanentanana izany ?**

Affichage	1
Allô allô	2
Porte à porte	3
Autres - PRECISER ET CODER :	

Q32. Diriez-vous que ... **Raha ny fitadidianao azy ... (CITER UNE A UNE CHAQUE OCCURRENCE)**
SHOWCARD L

		Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	... cette sensibilisation était attractive ? ... nanintona ve io fanentanana io ?	1	2	3	4	5
2	... les messages contenus dans cette sensibilisation étaient compréhensibles ? ... mazava ve ny hafatra tian'ilay fanentanana ambara ?	1	2	3	4	5
3	... cette sensibilisation s'adressait à vous ? ... natsiaro ho isan'ireo hivantanan'ilay fanentanana ve ianao ?	1	2	3	4	5
4	... vous a motivé à participer à la démarche de budget participatif ? ... nampirisika anao handray anjara @ ilay tetikasa mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ve ilay fanentanana ?	1	2	3	4	5

Q33. Selon votre connaissance ou selon ce que vous avez vécu, laquelle des affirmations suivantes est la plus proche de la réalité quant aux choix des projets prioritaires lors des réunions des Fokontany ? **Araka ny renao na araka izay natrehinao, iza @ ireto manaraka ireto no manakaiky indrindra ny marina t@ fisafidianana izay tetikasa omena laharam-pahamehana nandritra ny fivoriam-pokonolona ? CITER LES AFFIRMATIONS - UNE SEULE REPONSE**

Tout le monde propose des idées et ces idées sont débattues publiquement pour décider ensemble des projets prioritaires Samy manolotra tetikasa ny tsirairay mandritra ny fivoriana ary hiadiana hevitra miaraka izay manana laharam-pahamehana.	1
Tout le monde propose des idées, mais, certaines personnes influent pour que ce soit des projets précis qui soient retenus. Samy manolotra tetikasa ny tsirairay fa misy olona somary manery mba ho tetikasa sasantsasany ihany no ho voatazona.	2
Les projets sont imposés par une personne ou un groupe de personnes. Tery vaimanta avy any @ olona tokana na andian'olona ny fanolorana ireo tetikasa.	3
NSP (NE PAS CITER)	4

Q34. Toujours d'après ce que vous connaissez, ... **@ izay fahafantaranao azy ihany ... CITER UNE A UNE LES QUESTIONS**
SHOWCARD L

		Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	... les projets retenus lors des réunions de Fokontany correspondent-ils aux attentes de la majorité du Fokonolona ? ... ny tetikasa voatazona @ fivoriam-pokotany ve dia izay mifanaraka @ izay hetahetan'ny be sy ny maro ?	1	2	3	4	5

2	... les projets sont-ils retenus selon leur ordre de priorité et non selon les intérêts personnels de certains participants ? ... ireo tetikasa ve dia noho ny fahamaizany no hisafidianana azy ho tazomina sa @ izay mampetipety ny mpandray anjara sasany fotsiny ?	1	2	3	4	5
3	... les délégués, représentants de la population, élus lors des réunions de Fokontany correspondent-ils aux attentes de la majorité du Fokonolona ? Ireo délégué voafidy hisolontena ny Fokontany ve dia izay mifanaraka @ izay hetahetan'ny be sy ny maro ?	1	2	3	4	5

Q35. D'après vous, les idées de la population lors des réunions sont-elles prises en compte et acceptées ? **Raha ny fahitanao azy, ny hevitra omen'ny mponina @ fivoriam-pokontany ve misy mihaino sy misy mandray ?**

SHOWCARD L

Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q36. Trouvez-vous qu'il est normal que certains projets soient finalement rejetés par la commune parce qu'ils ne sont pas prioritaires par rapport à d'autres et que le budget ne suffit pas pour tout réaliser ? **Hitanao fa ara-drariny ihany ve hoe misy tetikasa sasany tsy raisin'ny communes satria tsy laharam-pahamehana kokoa sady tsy ampy ny teti-bola raha ho tanterahina ny teti-kasa rehetra ?**

SHOWCARD L

Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q37. Au niveau des projets réalisés par la commune, ou en cours de réalisation, dans quelle mesure sont-ils conformes aux aspirations retenues par la population lors des réunions de Fokontany ? **Amin'ireo tetikasan'ny Commune izay efa vita na eo an-dalam-panaovana, mifandraika @ izay hetaheta notapahin'ny mponina nandritra ny fivoriam-pokotany ve izy ireny ?**

SHOWCARD M

Correspondent totalement Mifandraika tanteraka	Correspondent ou correspondent un peu Mifandraika na mifandraika ihany	Ne correspondent pas trop Somary tsy mifandraika loatra	Ne correspondent pas du tout Tena tsy mifandraika mihitsy	NSP
1	2	3	4	5

Q38. Parmi les projets retenus lors de la réunion du Fokontany, lesquels ont été retenus par la commune, réalisés ou en cours de réalisation ? **@ ireo tetikasa tapaka teny @ Fokontany, iza avy ireo voatazona teo anivon'ny commune, efa vita na eo am-panatanterahina ?**

RELANCER JUSQU'A EPUISEMENT DES IDEES - NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT PUIS CODER

Q39. Je vais vous lister des affirmations sur la démarche de budget participatif, pour chacune de ces affirmations, vous allez me dire si vous êtes Tout à fait d'accord, D'accord, Pas d'accord ou Pas d'accord du tout. **Izao dia hintonona aminao fehezan-teny momba ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif aho, ho an'ny fehezan-teny tsirairay dia ho lazainao amiko na Tenla miombon-kevitra tanteraka, na Miombon-kevitra, na Tsy miombon-kevitra na Tsy miombon-kevitra mihitsy aminy ianao. (CITER UNE A UNE CHAQUE OCCURRENCE)**

SHOWCARD N

			TAFD	D	PD	PDDT	NSP
--	--	--	------	---	----	------	-----

1	Les responsables locaux et la société civile s'impliquent dans le processus de mise en place du Budget Participatif Ireo tomponandraikitra eto an-toerana sy ny fiarahamonim-pirenena dia mandray anjara mavitrika @ fananterahana ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif.	1	2	3	4	5
2	Le comité Budget Participatif, les délégués s'impliquent bien dans le suivi des travaux, le suivi des passations de marché, la mobilisation des apports des bénéficiaires et la réception des travaux. Ny komitin'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif, ireo délégué dia mandray anjara mavitrika @ fanaraha-maso ny fanataterahana ny asa sy ny fandraisana ny asa vita, ny tolotra tsena, ny fanentanana @ fandraisain'ny mponina anjara.	1	2	3	4	5
3	La commune considère les idées émises par la population sur les projets communautaires Manome lanja ireo hevitra avy any @ mponina ny commune @ ireo teikasa iombonana.	1	2	3	4	5
4	Les ressources financières allouées au processus sont suffisantes Ampy ny teti-bola voatokana ho an'ny tetikasa mari-bola ifandrimbonana na budget participatif	1	2	3	4	5
5	La population du Fokontany arrive facilement à tomber d'accord sur les projets prioritaires à retenir Mora @ mponina eo @ fokontany ny mitovy hevitra eo @ izay tetikasa tokony hanana laharam-pahamehana	1	2	3	4	5
6	Les membres du conseil municipal et celui du bureau exécutif de la commune s'entendent bien, la prise de décision en est facilitée Mifanara-tsaina tsara ny filan-kevitra ny tanàna sy ny birao mpanapaka ao @ commune ka mora ho an-dry zareo no manapaka hevitra iombonana	1	2	3	4	5
7	Le maire et les membres du conseil municipal sont ouverts aux idées innovantes Ny ben'ny tanàna sy ny filan-kevitra ny tanàna dia misokatra @ hevitra vaovao.	1	2	3	4	5

Q40. De la même manière, je vais vous lister des affirmations sur les impacts de la démarche de budget participatif, pour chacune de ces affirmations, vous allez me dire si vous êtes Tout à fait d'accord, D'accord, Pas d'accord ou Pas d'accord du tout. **Mitovy @ izay ihany, misy fehezn-teny ho vakiako aminao momba izay mety ho fiatraikan'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif. Ho an'ny fehezan-teny tsirairay dia ho lazainao amiko ihany na tena Miombon-kevitra tanteraka, na Miombon-kevitra, na Tsy miombon-kevitra na Tsy miombon-kevitra mihitsy aminy ianao. (CITER UNE A UNE CHAQUE OCCURRENCE)**

SHOWCARD N

		TAFD	D	PD	PDDT	NSP
1	La démarche de Budget Participatif contribue à la bonne gouvernance Ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia manampy @ fahatontosan'ny fitantanana mahomby	1	2	3	4	5
2	Grâce à la démarche de Budget Participatif, les activités et les projets de la commune vous sont redevables, vous rendent services, vous rendent ce que la commune vous doit @ alàlan'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia manome tamberin'andraikitra @ mponina ny tetikasa ataoan'ny commune, miasa ho anao, mamerina aminao izay tokony ho anao ny commune	1	2	3	4	5
3	Grâce à la démarche de Budget Participatif, les activités et les projets de la commune contribuent au développement durable de la localité @ alàlan'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia mandray anjara @ fampiroboroboana maharitra ny tanàna ny tetikasa ataoan'ny commune	1	2	3	4	5
4	Grâce à la démarche de Budget Participatif, la commune respecte les droits des citoyens de la localité @ alàlan'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia manaja ny zo an'ny mponina ao aminy ny commune	1	2	3	4	5

5	Grâce à la démarche de Budget Participatif, la mode de gouvernance, les activités et les projets de la commune sont équitables, mettent tous les citoyens de la commune sur le même pied d'égalité @ alàlan'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia mampitovy saranga ny mponina rehetra, tsy misy tompo sy ala ny asa sy ny tetikasa ataon'ny commune	1	2	3	4	5
6	Grâce à la démarche de Budget Participatif, la mode de gouvernance, les activités et les projets de la commune sont efficaces, aboutissent à des résultats performants @ alàlan'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif dia mahomby, ahazoana vokatra ny fomba fitantanan'ny commune, ireo asa sy tetikasa ataony	1	2	3	4	5

FOCUS SUR LA TRANSPARENCE

Q41. Les délégués, le Comité Budget Participatif et/ou le Chef fokontany rendent-ils compte à la population des décisions prises ? **Mampahafantatra ny mponina izay hevitra notapahina ve ireo délégué, ny Komitin'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif na ny sefo Fokontany ?**

Oui	2	CONTINUER
Non	3	ALLER A Q43

Q42. Etes-vous satisfait de la quantité d'informations fournie par les délégués, le Comité Budget Participatif et/ou le Chef fokontany lors de ces comptes rendus ? **Afa-po @ habetsaky ny tatitra ataon'ireo délégué, ny Komitin'ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif na ny sefo Fokontany ireo ve ianao @ ireny tatitra ataony ireny ?**
SHOWCARD L

Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q43. La commune rend-t-elle compte à la population des décisions prises, du budget en général, des marchés en cours ? **Ny commune ve mitatitra @ mponina ny hevitra tapaka, ny teti-bola ankapobeny sy ny tetikasa eo an-dalam-panatanterahina ?**

Oui	2	CONTINUER
Non	3	ALLER A Q45

Q44. Etes-vous satisfait de la quantité d'informations fournie par la commune lors de ces comptes rendus ? **Afa-po @ habetsaky ny tatitra ataon'ny commune ve ianao @ ireny tatitra ataony ireny ?**
SHOWCARD L

Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q45. Diriez-vous que cette démarche de Budget Participatif a influé positivement sur la transparence des affaires communales ? **Afaka milaza ve ianao fa nanampy @ fangaraharan'ny asa ataon'ny commune ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ?**
SHOWCARD L

Tout à fait	1	CONTINUER
Oui	2	
Pas trop	3	ALLER A Q47
Pas du tout	4	
NSP	5	

Q46. Quels sont les domaines où la transparence s'est nettement améliorée après la mise en place du Budget Participatif ? **Inona avy ireo sehatra nahatina fihatsaran'ny mangarahara ireo tao aorian'ny fametrahana ny mari-bola ifandrimbonana na budget participatif ?**
RELANCER JUSQU'A EPUISEMENT DES IDEES - NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT PUIS CODER

 Q47. Qu'est-ce qu'il faut encore faire pour améliorer cette transparence ? **Inona no mbola tokony atao hanatsarana io fangaraharana io ?**

RELANCER JUSQU'A EPUISEMENT DES IDEES - NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT PUIS CODER

PERCEPTION GLOBALE

Q48. D'une manière générale, pensez-vous que cette démarche de budget participatif, si elle est appliquée ... **Amin'ny ankapobeny io mari-bola ifandrimbonana na budget participatif, raha ampiarina ... (CITER UNE A UNE CHAQUE OCCURRENCE) ...**

SHOWCARD L

		Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	... est-ce une bonne démarche ? ... zavatra tsar ave izy io ?	1	2	3	4	5
2	... participe-t-elle au développement de la commune ? ... manampy @ fandrosoan'ny commune ve izy ?	1	2	3	4	5
3	... participe-t-elle au développement de votre Fokontany ? ... manampy @ fandrosoan'ny Fokontany ve izy ?	1	2	3	4	5
4	... participe-t-elle à l'instauration d'une vraie démocratie participative au niveau de la localité ? ... manampy @ fisian'ny tena demokrasia handraisan'ny mponina anjara ve izy ?	1	2	3	4	5
5	... incite-t-elle la participation réelle de chaque citoyen au développement de sa localité ? ... mamporisika ny isambatan'olona handray anjara @ fampandrosoana ny tanàna ve izy ?	1	2	3	4	5

Pensez-vous qu'il est pertinent d'adopter un système similaire au BP dans d'autres domaines ?

Raha ny hevitrao, tokony hampiarina @ sehatra hafa ihany koa ve io rafitra mari-bola ifandrimbonana na budget participatif io ?

SHOWCARD L

Tout à fait	Oui	Pas trop	Pas du tout	NSP
1	2	3	4	5

Q49. Selon vous, quels sont les avantages de ce système ? **Raha ny hevitrao, inona avy ireo lafitsara, na tombotsoa mety ho azo avy @ io rafitra io ?**

RELANCER JUSQU'A EPUISEMENT DES IDEES - NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT PUIS CODER

SIGNALIQUES

Ny fanontaniako manaraka ireto dia somary "personnel"; ny ilanay azy moa dia mba andalinana ny famakafakana, fa manome toky anao izahay fa ny valin-teninao dia tsy hivoaka ny orinasa.

Q50. Pouvez-vous me dire votre niveau d'éducation ? **Azono lazaina ahy ve ny fari-pahaizanao azafady ?**

Sans instruction	1
Primaire (jusqu'en 7ème)	2
Secondaire (6ème à Terminale,	3

Supérieur (+1 et) +2	4
Supérieur + 3 et plus	5

Q51. Etes-vous le chef de votre foyer ? **Ianao ve no loham-pianan-kaviana ato @ tokatranonareo ?**

Oui	1
Non	2

Q52. Pouvez vous me dire la profession du chef de foyer (votre profession **S'IL S'AGIT DU CHEF DE FOYER**) ?

NOTER LA PROFESSION TEXTUELLEMENT ET RECODER

Membres de l'exécutif et des corps législatifs	1
Professions intellectuelles & scientifiques	2
Professions intermédiaires	3
Employés de type administratif	4
Personnels des services et vendeurs de magasin	5
Agriculteurs & ouvriers qualifiés	6
Artisans et ouvriers	7
Conducteurs d'installation	8
Ouvriers & employés non qualifiés	9
Forces Armées	10
Retraités, autres inactifs	11

Q53. En dehors des employés de maison, combien êtes-vous dans votre foyer ? **Ankoatra ny mpanampy, firy ianareo no mipetraka ato @ ity tokatrano ity ?**

NOTER LES REPONSES TEXTUELLEMENT : _ _ _ _ _

Q54. Votre foyer possède-t-il les biens suivants ? **Manana ireto fitaovana ireto ve ny ao an-tokatranonareo ?**

Réchaud à gaz ou électrique	1
Radio ou radioK7	2
Chaîne HIFI	3
Téléphone fixe	4
Téléphone portable	5
Voiture	6
Réfrigérateur	7
Machine à laver	8
Fauteuil/Chaises	9
Electricité	10
Eau JIRAMA	11
Télévision	12
Ordinateur	13

Internet	14
Lecteur VCD	15
Lecteur DVD	16
Magnétoscope	17
Console jeux vidéo	18
Moto/ Scooter/mobylette/vélo	19
Lave vaisselle	20
Chauffe eau	21
Chauffage	22
Baladeur MP3 ou MP4	23
Compte en banque	24
Aucun	25

Acronymes

BP	Budget Participatif
CSB	Centre de santé de base
CU	communes urbaines
FDL	Fonds de développement local
HTC	Hautes terres centrales
INDDL	Institut National de la décentralisation et du développement local
LP2D	Lettre de décentralisation, déconcentration
OCAI	Opération communale d'appui intégré
ONG	Organisation non gouvernementale
PBP	processus budgétaire participatif
PGDI	Projet de Gouvernance et de Développement Institutionnel
PIC	Pole intégré de croissance
PLOF	plan local d'occupation foncière
PN2D	Programme National de décentralisation et de déconcentration
PUDE	Plan d'urbanisme de détail
SAC	Schéma d'aménagement communal
SAHA	Soa Afafy Hampaomby ny ho Avy